



## German bank robbers go overboard on explosives 烏龍德國搶匪 偷ATM竟炸毀銀行

Robbers in Germany appear to have **misjudged** the amount of explosives needed to rob a rural bank in a village called Malliss after the entire building was reduced to **rubble**, police said last week.

No one was hurt in the explosion in the village near Schwerin in northern Germany but flying debris damaged nearby buildings and parked cars and 55 firemen were needed to make the area safe.

The discovery of a construction vehicle — which was in flames — nearby raised suspicions that the robbers wanted to make off with the bank's cash dispenser, reports said, but they were left **empty-handed**.

"Preliminary investigations indicate that no cash was

taken," police said in a statement. The building also contained other shops and the road next to the site had to be closed for several hours.

There have been a **spate** of ATM thefts across Europe in recent years, mostly using heavy machinery rather than explosives.

(AFP WITH STAFF WRITER)

**德**國警方上週表示，幾名搶匪企圖搶劫馬里斯鎮郊區某銀行時，似乎錯估炸藥用量，竟把整間銀行給炸得粉碎。

爆炸發生在德國北部施維林鎮附近的小村莊，所幸無人傷亡，但四散的碎片造成附近建築與車輛損毀，當局動員五十五位消防員維持現場安全。

報導指出，銀行附近有部已著火的工程車，疑似是搶匪要用

來載運自動提款機的工具，但顯然他們空手而去。

警方在一份聲明中表示：「初步調查顯示，沒有損失任何現金。」大樓內其它商店和附近馬路也因此封鎖了數小時。

歐洲近幾年自動提款機竊案層出不窮，犯案工具多是大型機具，而不是炸藥。

(法新社/翻譯：吳岱潔)

Firemen clear up after the explosion at a bank in Malliss, northern Germany on May 25, 2010.

PHOTO: AFP

五月二十五日，德國消防隊員清理銀行爆炸現場。該銀行位於德國北部的馬里斯鎮。

照片：法新社

### TODAY'S WORDS 今日單字

1. **misjudge** /'mɪs'dʒʌdʒ/ v.  
錯估 (cuo4 gu1)

**例**: It seems like I misjudged the mood at the party.  
(我好像錯估了派對的氣氛。)

2. **rubble** /'rʌbl/ n.  
碎石 (sui4 shi2)

**例**: There was nothing left of the church but a pile of rubble.  
(那座教堂到頭來只剩一堆碎石。)

3. **spate** /spet/ n.  
一連串 (yi1 lian2 chuan4)

**例**: There has been a spate of robberies near here in recent weeks.  
(最近幾週這一帶發生一連串的搶案。)

### LANGUAGE POINT 重要片語

**empty-handed**  
空手而歸

If you come away from something **empty-handed** you have failed to get the thing you want. According to the article, the robbers left the scene **empty-handed**, having failed to successfully steal the ATM.

Example: "Despite some good performances, we left the tournament **empty-handed**."

「empty-handed」形容空手而歸。上文中提到搶匪空手而歸，沒能將自動提款機偷走。

例如：「即便比賽表現不錯，我們依然空手而歸」。